



УТВЕРЖДАЮ
Генеральный директор
ЗАО «ДЕ-5»
Бродецкий И.И.

_____ 2014 г.

М.п.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**Диски стоматологические из сплавов неблагородных металлов
Kera-Disc, Kera Ti 5-Disc**

производства фирмы «Айзенбахер Денталварен ЕД ГмбХ»
(Eisenbacher Dentalwaren ED GmbH)

1. Назначение

Kera®-Disc - это диск из сплава кобальта и хрома, не содержащий никеля и бериллия. Сильный оксид обеспечивает оптимальную связь металла и керамики. Одной из важных характеристик является высокая устойчивость к коррозии и биологическая совместимость. Предназначен для коронок, мостов и каркасов, пригоден для пайки. Мягкий, эластичный и однородный благодаря специальной термической обработке. Выпускается различных диаметров и размеров, подходит практически для любого типа стоматологических аппаратов.

Kera®Ti 5-Disc предназначен для коронок, мостов и каркасов. Данный продукт не применяется для производства имплантатов. Работы производятся ТОЛЬКО квалифицированным персоналом. Состоит из титан-алюминий-ванадиевого сплава, Ti 6Al4V, предназначенного для применения только в СФЕРЕ СТОМАТОЛОГИИ. Выпускается в различных вариантах диаметра и высоты, подходит практически для любых стоматологических аппаратов, доступных на рынке.

2. Основные характеристики

2.1 Kera -Disc

НАИМЕНОВАНИЕ	Kera -Disc
ПРОДУКТА:	
ОПИСАНИЕ:	Недрагоценный сплав для стоматологической фрезеровки на основе кобальта, Тип 4
РАЗМЕРЫ:	ступенчатый Ø 98,3 x 8, 10, 12, 13,5, 14, 15, 16, 17,5, 18, 20, 24,5 мм не ступенчатый Ø 99,5 x 8, 10, 12, 13,5, 14, 15, 16, 17,5, 18, 20, 24,5 мм
ХИМИЧЕСКИЙ СОСТАВ:	

Co %	Cr %	W %	Mn %	Fe %	Si %	C %
61,85	27,75	8,38	0,19	0,13	1,60	0,01

ПРИМЕЧАНИЯ К ХИМИЧЕСКОМУ СОСТАВУ:

Определение, объем и значение химического состава согласно EN 10 204-3.1

ТИПОВЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Состояние литья:	
Устойчивость к растяжению 0.2 %:	375 МПа
Удлинение на разрыв в процентах:	14,7 %
Прочность на разрыв:	525 МПа
Модуль эластичности (не актуален для типа 4):	240 ГПа
Плотность:	8,55 г/см ³
Стойкость к коррозии:	< 200
Стойкость к потускнению:	да
Температура плавления (Солидус/Ликвидус):	1410 °C /1418 °C
Коэффициент линейного расширения при нагревании (25° - 500°C):-	14,5 x10 ⁻⁶ К ⁻¹
Температура плавления:	1518 °C
Твердость*:	285 ± 60 HV (твердость по Виккерсу) 10/30
Макс. температура горения:	около 980 °C
Особые условия хранения:	отсутствуют
Керамика:	Vita VM 13
После обжига керамики:	
Устойчивость к растяжению 0.2 %:	375 МПа
Удлинение на разрыв в процентах:	14,7 %
Прочность на разрыв:	525 МПа
Модуль эластичности (не актуален для типа 4):	215 ГПа

ПРИМЕНИМЫЕ СТАНДАРТЫ: DIN EN ISO 22674:2006

ED GmbH сертифицировано в соответствии с

DIN EN ISO 13485:2003 / DIN EN ISO 9001:2008

с приложением V MP-рекомендации 93/42/ЕЭС

2.2 Kera® Ti 5-Disc

НАИМЕНОВАНИЕ

ПРОДУКТА:

ОПИСАНИЕ:

РАЗМЕРЫ:

Kera® Ti 5-Disc

Недрагоценный сплав для стоматологической фрезеровки на основе титана-алюминия-ванадия, Тип 5

ступенчатый

Ø 98,5 x 8, 10, 12, 14, 15, 16, 18, 20, 25, 27 мм

не ступенчатый

Ø 99,5 x 8, 10, 12, 14, 15, 16, 18, 20, 25, 27 мм

Технические данные в соответствии со стандартом ДИН ИСО (DIN ISO) 5832-3 / ASTM F 136 e1

Алюминий %	Ванадий %	Азот %	Железо %	Кислород %
5,50-6,50	3,50-4,50	макс. 0,05	макс. 0,25	макс. 0,13
Углерод %	Водород %	Титан %		
макс. 0,08	макс. 0,012	Остаток		

Механические свойства:

Устойчивость к деформации 0,2%:

Удлинение на разрыв: 8%-14%

Цвет серый металл

Предел прочности:

Плотность:

Температура плавления (Солидус/Ликвидус): 1650° C + 50° C

Значение растяжения (25° - 500°C): -10 x10⁻⁶K⁻¹

Твердость^{*1}:

10

Макс. температура обжига:

*Список Excel Тест УТ * 1 С соответствующей подборкой образцов

Фрезеровка Кера®Ти 5-Диск должна производиться исключительно на станках САС/САМ.

Кера®Ти 5-Диск предназначен для разового использования.

Общая информация:

760 МПа - 850 МПа

Физическое состояние: твердое

825 МПа - 985 МПа

Запах: без запаха

4,4 г/см³

310 НV (твердость по Виккерсу) 10 + 41 НV (твердость по Виккерсу)

примерно 980 °C

3. Меры предосторожности

Металлическая пыль представляет угрозу для здоровья. Поэтому мы рекомендуем использовать вытяжку надлежащей мощности и надевать респираторную маску во время пескоструйной и финальной обработки продукта. Рекомендация: фильтр FFP2. Для того, чтобы обеспечить возможность отслеживания, рекомендуется хранить оригинальную упаковку вместе с инструкциями до полной выработки продукта

Изделие должны использовать только подготовленные зубные техники, обладающие знаниями о надлежащем порядке использования, в ином случае можно говорить о ненадлежащей компетенции

Важные H- и P-фразы	H334	Может вызывать появление симптомов аллергии или астмы, или затруднение дыхания.
	H317	Может вызывать аллергические кожные реакции.
	H413	Может причинять вред водным организмам с долгосрочными последствиями.

	R280 Носить защитные перчатки/одежду/ защиту для глаз/ маску для лица R260 Не вдыхать пыль R342+P311 Если появляются симптомы дыхательных путей, просим обратиться в информационный центр по токсичным веществам или к врачу R304+P341 Дайте доступ свежему воздуху или примите наиболее удобное положение для облегчения дыхания R333+P313 При появлении сыпи обратитесь к врачу R302 + R352 ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Промойте поражённые участки кожи водой с мылом.
--	--

Меры первой предосторожности

Общая информация: Специальные меры не требуются

Важные острые и замедленные симптомы и эффекты:

При вдыхании: Дать доступ свежему воздуху; при недомогании обратиться к врачу.

При проглатывании: Прополощите рот, затем выпейте воды. В случае продолжительного недомогания обратитесь к врачу.

При попадании на кожу: Смойте водой и мылом.

При попадании в глаза: Промойте глаза проточной водой и обратитесь к врачу.

Информация для врача:

Средства индивидуальной защиты: Контрольный осмотр в соответствии с принципами BG-G39
Надевайте защитную обувь.

Защита органов дыхания:
При плохой вентиляции или дефектах вытяжки - маска FFP3.
Защитные перчатки:
Рекомендован минимальный защитный индекс 2 для защиты от проколов, соответствующий более чем 30 минутам времени проникновения согласно EN 374
Мин. толщина / перчатки = 0.4 мм
При более длительном и частом контакте рекомендован защитный индекс 6, соответствующий более чем 480 минутам времени проникновения согласно EN 374
Мин. толщина / перчатки = 0.7 мм
Материал перчаток:
- бутилкаучук
- фтороуглеродистый каучук (Viton)
- нитрил
- натуральный каучук (латекс)
- хлоропреновый каучук
- неопреновые перчатки

Время проникновения материала для перчаток:
Точное время проникновения для защитных перчаток и следует соблюдать.
Защита глаз:
Очки (ДИ АЙ ЭН (DIN) 58211, EN (И ЭН) 166)
Защита тела:

Общие меры защиты и гигиены: Облегченная защитная одежда

Во время процесса запрещено пить, есть и курить. Мыть руки перед перерывом и по окончании работы. Избегать попадания в глаза и на кожу пыли, дыма. Не вдыхать пары.

4. Работа с дисками

Kera -Disc

Отсоединение рамы: Отсоедините рамку и отдельные части при помощи подходящей фрезы или отрезного круга, затем смажьте/отполируйте.

Обжиг керамики: Кислородный обжиг (10 мин. 980°C, атмосферное давление) не обязателен, но является преимуществом. Затем обработайте рамку при помощи пескоструйного аппарата с использованием нового алюминиевого оксида 110 мк и произведите очистку (паром). Для соединения металла и керамики рекомендуется использовать паяльную лампу. Промывка, пропитка и обжиг керамики должны производиться в соответствии с инструкциями по работе с керамикой.

После проведения тестирования не требуется длительное остывание. Пожалуйста, следуйте технологическим инструкциям и инструкциям производителя!

Пайка: Имеющийся в продаже припой на основе кобальта подходит для пайки. Никогда не используйте золотой или палладиевый припой для пайки Kera@Disc. Kera@Disc является пригодным и для сварки (Kera@LA-con от Eisenbacher).

Очистка: Очистка Kera@Disc производится в ультразвуковой ванне или при помощи пароочистителя. Во время работы с различными сплавами мы всегда рекомендуем использовать одни и те же шлифовальные круги, чтобы предотвратить замасливание.

Полировка: Удалите оставшуюся окалину при помощи Glassballs. Отполируйте сложные металлические поверхности с керамическим напылением при помощи шлифовальной машинки. Выполните финальную полировку с использованием подходящей полировочной пасты.

Рекомендации для разового использования: Мы не рекомендуем использовать литник повторно, так как характеристики сплава могут измениться в негативную сторону.

Гарантия: Все рекомендации основаны на нашем собственном опыте. При этом пользователь несет ответственность за правильное использование и обработку продуктов. В случае поступления требования о возмещении убытков, возмещается только сумма приобретенных товаров.

Безопасность

Информация: Металлическая пыль представляет угрозу для здоровья. Поэтому мы рекомендуем использовать вытяжку надлежащей мощности и надевать респираторную маску во время пескоструйной и финальной обработки продукта. Рекомендация: фильтр FFP2.

Представленная информация и рекомендации основаны на научных и технических знаниях, а также на нашем собственном опыте. Данная версия документа заменяет все предыдущие указания.

Изделия должны быть исправны в процессе эксплуатации при воздействии температуры в диапазоне температур от +10°C до +35°C и влажности 60-80% .

Kera@Ti 5-Disc

Фрезеровка должна производиться исключительно на станках CAC/CAM.

Kera@Ti 5-Disc предназначен для разового использования.

Предназначен для коронок, мостов и каркасов.

Данный продукт не применяется для производства имплантатов.

Снятие каркаса: Каркас, коронки и мосты могут быть сняты при помощи подходящих твердосплавных боров.

Лазерная сварка/Спайка: Только с применением лазерного или плазменного прибора с технологией TIG.

При необходимости используйте насадку из чистого титана класса 1 Ø = 1,0 – 0,25 мм и/или пластинку из чистого титана класса 1 с Ø = 0,5 или 0,25 мм

Обжиг керамики: Используйте только легкоплавкую керамику и следуйте инструкциям производителя!

Условия хранения: Хранить в сухом месте при нормальных условиях. Kera®Ti 5-Disc может храниться в течение 15 лет без необходимости принятия дополнительных мер.

Избегайте сброса отходов машинной обработки в водоемы, грунтовые воды или водопровод. Отходы машинной обработки должны направляться для утилизации на специализированные предприятия с целью утилизации. Для того, чтобы обеспечить возможность отслеживания, рекомендуется хранить оригинальную упаковку вместе с инструкциями до полной выработки продукта.

Меры предосторожности: Обеспечьте возможность удаления пыли при помощи системы вытяжки. Не вдыхайте пыль. Используйте защитные перчатки, очки и пылезащитную маску.
Рекомендация: фильтр FFP2

Гарантия: Все рекомендации основаны на нашем собственном опыте. При этом пользователь несет ответственность за правильное использование и обработку продукта. В случае поступления требования о возмещении убытков, возмещается только сумма приобретенных товаров.

Информация по безопасной эксплуатации:

Металлическая пыль представляет угрозу для здоровья. Поэтому мы рекомендуем использовать вытяжку надлежащей мощности и надевать респираторную маску во время пескоструйной и финальной обработки продукта!

Представленная информация и рекомендации основаны на наших и технических знаниях, а также на нашем собственном опыте. Данная версия документа заменяет все предыдущие указания.

Изделия должны быть исправны в процессе эксплуатации при воздействии температуры в диапазоне температур от +10°C до +35°C и влажности 60-80%.

5. Упаковка.

Диск в индивидуальных картонных коробках.

Комплектность – диск и инструкция в упаковке.

6. Хранение и утилизация отходов

Хранить в сухом месте при нормальных условиях. Храниться в течение 15 лет без необходимости принятия дополнительных мер. Избегайте сброса отходов машинной обработки в водоемы, грунтовые воды или водопровод. Отходы машинной обработки должны направляться для утилизации на специализированные предприятия с соблюдением действующего законодательства. Для того, чтобы обеспечить возможность отслеживания, рекомендуется хранить оригинальную упаковку вместе с инструкциями до полной выработки продукта.

7. Транспортировка

Транспортирование изделий может осуществляться всеми видами крытых транспортных средств, обеспечивающих защиту изделий от внешних воздействий.

8. Срок годности

Срок годности не ограничен

производитель:

«Eisenbacher Dentalwaren, ED GmbH», Germany

Адрес фирмы:



Прошнуровано и пронумеровано
_____ листа(ов)


Генеральный директор